

Kauderwelsch Band 7

R u s s i s c h

Wort für Wort



Inhalt



- I-V Das Wichtigste vorab
- 9 Vorwort
- 10 Hinweise zur Benutzung
- 13 Land & Leute
- 14 Karte des Sprachgebietes
- 15 Die russische Sprache
- 16 Das russisch-kyrillische Alphabet
- 17 Lautschrift & Aussprache
- 20 Wörter, die weiterhelfen

Grammatik

- 23 Hauptwörter
- 25 Dieses & Jenes
- 26 Eigenschaftswörter
- 30 Steigern & Vergleichen
- 32 Umstandswörter
- 33 Fürwörter
- 35 Tätigkeitswörter
- 38 Vergangenheit
- 39 Zukunft
- 40 Modalverben: können, wollen, müssen
- 45 Sein & Haben
- 48 Verben der Richtung und Bewegung
- 50 Rückbezügliche Verben
- 51 Unregelmäßige Verben
- 52 Satzstellung
- 53 Auffordern & Befehlen
- 55 Bindewörter
- 56 Die sechs Fälle
- 64 Verneinung



- 66 Verhältniswörter
- 69 Fragen
- 73 Zahlen & Zählen
- 76 Zeit & Datum
- 80 Maßeinheiten & Mengenangaben

Konversation

- 83 Kurz-Knigge
- 85 Namen & Anrede
- 87 Floskeln & Redewendungen
- 96 Das erstes Gespräch
- 99 Zu Gast sein
- 102 Liebesgeflüster
- 103 Schimpfen & Fluchen
- 104 Toilette
- 105 Unterwegs
- 120 Unterkunft
- 123 Im Restaurant
- 127 Einkaufen
- 130 Bank, Geld, Post & Telefonieren
- 134 Behörden
- 136 Fotografieren
- 137 Rauchen
- 138 Krank sein



Anhang

- 141 Wörterliste Deutsch - Russisch
- 151 Wörterliste Russisch - Deutsch
- 160 Die Autorin



Wörter, die weiterhelfen

Wörter, die weiterhelfen

Auf einen Blick das Vokabular, was Sie gleich nach der Ankunft gebrauchen können:

da – njet	ja – nein
spasjø – pøshalsta	danke – bitte
Dobryj djen*!	Guten Tag!
Do-swidanja!	Auf Wiedersehen!

Nahezu jede Frage lässt sich höflich mit einer der folgenden Einleitungen beginnen:

Entschuldigen Sie, bitte **Izwinj**tj**è, pøsh**al**sta, ...**

Verzeihen Sie, bitte **Prøstitj**è**, pøsh**al**sta, ...**

Sagen Sie, bitte **Skashj**tj**è, pøsh**al**sta, ...**

Zeigen Sie, bitte **Pokashj**tj**è, pøsh**al**sta, ...**

Geben Sie, bitte **Daj**tj**è, pøsh**al**sta, ...**

In sämtliche folgende Satzkonstruktionen kann man alle (sinnvollen) Wörter aus der Wörterliste unverändert einsetzen!

Jest*...? – Gibt es ...?

Jest* swøbo**dnaja k**o**mnata?**

es-gibt freies Zimmer

Gibt es ein freies Zimmer?

Jest* pj**wo?**

es-gibt Bier

Gibt es Bier?

kofe	Kaffee	rynok	Markt
tschaj	Tee	wratsch	Arzt



Da, äto jest*.

ja dieses es-gibt
Ja, das gibt es.

Njet, ätowo njet.

nein dieses^s nicht
Nein, das gibt es nicht.

U was jest* ...? – Haben Sie ...?

U was jest* biljety?

bei euch es-gibt Fahrkarten
Haben Sie Fahrkarten?

U was jest* plan goroda?

bei euch es-gibt Plan Stadt^s
Haben Sie einen Stadtplan?

Da, äto u nas jest*. Njet, ätowo u nas njet.

ja dieses bei uns es-gibt *nein dieses^s bei uns nicht*
Ja, das haben wir. Nein, haben wir nicht.

Gdje ...? – Wo ist / gibt es ...?

Gdje nachoditsa ...? – Wo befindet sich ...?

Gdje gostjnitsa?

wo Hotel
Wo ist ein Hotel?

Gdje taksj?

wo Taxi
Wo gibt es ein Taxi?

Gdje nachoditsa muzej?

wo (es)befindet-sich Museum
Wo befindet sich das/ein Museum?

Gdje nachoditsa bolnitsa?

wo (es)befindet-sich Krankenhaus
Wo ist das Krankenhaus?



Wörter, die weiterhelfen

aptjeka; wøkzaj	Apotheke; Bahnhof
bank; pøsolstwo	Bank; Botschaft
a'ärøpørt; kōnsulstwo	Flughafen; Konsulat
miljtsija; pøtschta	Polizei; Post
rèstøran; tèlèfon	Restaurant; Telefon
tualjet; mastèrkaja	Toilette; Werkstatt

Damit Sie nicht auf Gesten angewiesen sind, hier noch ein paar Orientierungshilfen:

zdjes/wot; tam	hier; dort
sprawa; sljewa	rechts; links
naprawo; naljewo	nach rechts/links
prjamo; nazad	geradeaus; zurück
dalèko; nèdalèko	weit; nah
pèrèkrjostok	Kreuzung
swètøfor	Ampel
zà gorodom	außerhalb der Stadt
w-tsentrjè	im Zentrum

Skolkø stoit ...? – Wie viel kostet ...?

Skolkø stoit kōmnata?

wie-viel (es) kostet Zimmer

Wie viel kostet ein Zimmer?

Skolkø stoit biljet?

wie-viel (sie) kostet Fahrkarte

Wie viel kostet die/eine Fahrkarte?

Skolkø äto stoit?

wie-viel dieses (es) kostet

Wie viel kostet das?

Äto stoit ...

dieses kostet

Das/es kostet ...



Es gibt auch im Russischen männliche, weibliche und sächliche Hauptwörter (*m*, *w*, *s*). Die russische Einteilung der Hauptwörter in eine „harte“ und „weiche“ Gruppe gibt es hingegen im Deutschen nicht.

hart auf Mitlaut	tèatr Theater	<i>männlich</i>
weich auf -j	tramwaj Straßenbahn	
weich auf *	rubl* Rubel	
hart auf -a	kòmната Zimmer	<i>weiblich</i>
weich auf -ja	nèdželja Woche	
weich auf *	tètrad* Heft	
hart auf -o	mjesto Platz	<i>sächlich</i>
weich auf -j	morjè Meer	

Das grammatikalische Geschlecht eines russischen Wortes entspricht nicht immer dem des deutschen Wortes. Aber Hauptwörter, die männliche Personen bezeichnen, sind immer männlich. Hauptwörter, die weibliche Personen bezeichnen, sind immer weiblich:

rèstòran <i>m</i>	Restaurant (<i>s</i>)
kòmната <i>w</i>	Zimmer (<i>s</i>)
papa <i>m</i>	Papa
mat* <i>w</i>	Mutter

Wenn man das grammatische Geschlecht nicht eindeutig an der Endung ablesen kann, ist immer gekennzeichnet (*m*, *w*, *s*).



Mehrzahl

Zur Bildung der Mehrzahl von männlichen und weiblichen Hauptwörtern hängt man bei der „harten“ Gruppe einfach ein -y an und bei der „weichen“ Gruppe wird die Einzahlendung durch -i ersetzt.

Einzahl	Mehrzahl	
tèatr <i>m</i>	tèatry	Theater
tramwaj <i>m</i>	tramwaj<i>i</i>	Straßenbahn/-en
rubl* <i>m</i>	rubl<i>i</i>	Rubel
kòmната <i>w</i>	kòmnaty	Zimmer
nèdjelja <i>w</i>	nèdjeli	Woche/-n
tètɹad* <i>w</i>	tètɹadi	Heft/-e

Die Endungen für sächliche Hauptwörter lauten -a für die „Harten“, -ja für die „Weichen“. Auch hier gilt: Die Mehrzahlendung ersetzt die Einzahlendung.

mjesto	mèstaj	Ort/-e, Platz/Plätze
mørjè	mørjaj	Meere

Einige männliche Hauptwörter bilden die Mehrzahl ebenfalls mit -a. Hier ändert sich auch die Betonung:

gorod	gørøda	Stadt/Städte
dom	dømaj	Haus/Häuser
adrès	adrèsaj	Adresse/-n
glaz	glazaj	Auge/-n
pojèzd	pojèzdaj	Zug/Züge